

《钢铁是怎样炼成的》〔苏〕巴巧莫夫绘

需要全本请访问 www.ertongbook.com

中外事件备忘录

1920 年　苏联国内战争结束。奥斯特洛夫斯基伤重复员，进铁路工厂工作。

1921 年　中国共产党成立。

1922 年　英国伦敦开始第一次无线电广播。

1923 年　日本关东大地震。

1924 年　黄埔军校正式开学。列宁逝世。

1927 年　蒋介石“四·一二”反革命政变。奥斯特洛夫斯基开始尝试写作。

1931 年　奥斯特洛夫斯基创作完成《钢铁是怎样炼成的》第一部。“九·一八”事变爆发，日本蓄意挑起侵华战争。

1932 年　《钢铁是怎样炼成的》开始在《青年近卫军》杂志上连载。《钢铁是怎样炼成的》第二部完成。

1934 年　中国红军从瑞金开始长征。美国科学家发明原子钟。

1935 年　《钢铁是怎样炼成的》第一、二部合订本出版 奥斯特洛夫斯基获列宁勋章。苏联肃反运动开始。

1936 年　《暴风雨中诞生的》完成第一部。奥斯特洛夫斯基病逝。英国经济学家凯恩斯《就业、利息和货币通论》出版，引起“凯恩斯革命”。



一、情节介绍

1932 年，《钢铁是怎样炼成的》刚一出版，作家就收到了大批读者来信，人们被保尔的形象深深感动，感谢作家创造出了这么一个青年楷模，提供了一份宝贵而及时的精神食粮。为纪念这位仅有两部小说的作家，苏联设立了两座奥斯特洛夫斯基博物馆，一座在莫斯科，一座在作家后期的疗养居住地索契。博物馆每年都吸引了许多参观者，作家本人以及保尔的事迹，打动了社会主义的建设者们，古比雪夫水力发电站的青年们在留言簿上写道："尼古拉·奥斯特洛夫斯基的榜样召唤着古比雪夫水力发电站的全体共青团员、全体建设者们去建立新的功勋。"格罗兹内依的工人们写道："我们衷心怀念尼古拉·奥斯特洛夫斯基，一定要在为提前完成国家计划的斗争中夺取胜利……。"在伟大的卫国战争中，这部小说也极大鼓舞了浴血奋战的勇士们，许多苏联士兵，曾携带着它一同与法西斯侵略者战斗。莫斯科的博物馆里保存着这样一本《钢铁是怎样炼成的》，它的书皮已经烧焦，留着被子弹打穿的痕迹；大战结束

在卫国战争中，它极大地鼓舞了在前线浴血奋斗的士兵。本书一出版，感动了广大读者。

年后，在曾经发生血战的莫吉廖夫城下，被摧毁的掩壕中的一个炮弹壳里找到一本《钢铁是怎样炼成的》，书页上死者生前的题字仍清晰可见：“我们是四个步兵战士：俄罗斯人费奥多尔·涅兹瓦诺夫，乌克兰人尼古拉·皮利片科，莫尔多瓦人瓦西里·叶罗姆金，哈萨克人尤苏波夫。我们宁肯战死，也不撤退！祖国是不会忘记我们的。消灭希特勒！”

小说以保尔的生活、战斗经历为线索，从十月革命前夕写起，中间经过国内战争，最后写到经济恢复和社会主义建设，艺术地展现了这段历史时期波澜壮阔的苏联社会生活画面。

保尔出身贫寒，因报复神父的侮辱遭学校开除，从12岁起就在车站食堂、发电厂等处做工，饱受折磨，对底层人民的屈辱和痛苦生活有切身体会。后来，革命者朱赫来启发他认识了不平等现象的根源，引导他走上了社会反抗的道路。一次，为救朱赫来，他勇敢地与匪徒搏斗，最后自己被关进了监狱。16岁时，保尔投入到红军骑兵部队，转战乌克兰，为保卫苏维埃政权，与国内外敌人浴血战斗。作为侦察兵，他机智勇敢；火线上，他敢打敢拼，奋勇争先。在一次激烈的战斗中，他被炮弹弹片击中头部，受了重伤，整整13天不省人事。

保尔从死神的阴影中挣脱了出来。战火的洗礼，烈士的献身，让他深刻领悟了生命的意义，懂得了人的一生应该怎样度过。之后，保尔投身到了经济恢复和建设的洪流中去。在铁路

工厂，他以建设新生活的无比热情忘我劳动，与破坏工具的现象作坚决斗争；他还带领一百五十名青年团员奔赴各地，日夜抢修遭炮火毁坏的机车。在边境小镇，他剿残匪、反走私、平息土地纠纷、建设团组织……。保尔换过多个地方工作，但不管走到哪里，他都热情饱满、斗志高昂。在居民需要木柴过冬、火车急待燃料运行的紧迫时刻，保尔义无返顾地参加了修建森林铁路的艰巨工作。那种艰苦是无法想象的，住的是四面通风的破屋，吃的是又硬又黑的面包，大雪封冻，严寒逼人，还时常遭受残匪袭击。不少人经受不住考验逃跑了，保尔与党、团员们硬是坚持了下来，完成了任务，解除了当地苏维埃政权面临的严重威胁。在革命斗争的熔炉里，保尔先后加入了团组织和党组织。

严酷的战争与艰苦的劳动严重损害了保尔的健康。他把工作理解为生命价值的体现，健康的威胁，更让他争分夺秒地工作着，医生两次宣布他为残废，组织上几次送他去治疗、疗养，他都是病情稍有好转，就又奔回了自己的岗位。但最为严峻的时刻到了，先是瘫痪，接踵而来的是双目失明，病魔彻底把他困在了病床上。这对保尔来说是多么大的打击啊，他还年轻，正是为党和人民做贡献的时候，怎能就此躺下、就此掉队，成为社会的负担？他一度想开枪自杀，但很快就否定了这种“假英雄”的行为。他不仅要活着，还要活出价值来。于是，他以坚韧的意志和毅力，与病魔展开了顽强的抗争，他

需要全本请访问 www.ertongbook.com

要用另一种方式争取归队、重新工作。他开始写作了，他想写一部以熟悉的骑兵部队英勇事迹为题材的小说。他在一块一行行镂空的硬纸板上摸着写，白天连着黑夜，他全身心地投入了这项新的工作。战胜了无数的艰辛与困难，一部名为《暴风雨所诞生的》中篇小说终于完成了。可书稿在寄给战友看的回邮途中丢失了，保尔没有气馁，咬紧牙关凭记忆重写了一遍,最后，小说得到了高度的赞赏，被出版社接受出版。保尔成功了，成功地重返了战斗第一线。钢铁就是这样炼成的。

二、 艺术风格

这部小说感人至深，因为它浸透了作者的心血和情感，它是作者用生命浇铸而成的，小说也因此具有了鲜明的艺术风格。

首先，笔调雄浑，场面宏大　作品描述的是从十月革命到社会主义建设十多年间的社会生活，此时苏联大地上战马奔腾、风云变幻。作者以乌克兰作为舞台，对这段时期的生活内容作了整体把握，作品几乎含纳了当时所有重大的事件，比如国内战争、经济恢复阶段的各种斗争、党内的矛盾冲突、列宁逝世所引起的震撼等。这些重大事件通过作家或直接或间接的描述，一一展示在读者眼前，这使作品有了一种厚重的历史感。由于作品这方面的内容特点，许多场面的描绘也以宏大见长，如，在波兰边境庆祝十月革命胜利的群众游行场面、与托洛茨基

分子斗争的会议场面、列宁逝世追悼会现场群众踊跃入党的场面等。因此，雄浑、宏阔就成了作品的艺术风格之一。

其次,叙事、描写简洁凝练　作者的叙事特点基本上是大处入手，作品中虽也不乏精当的细节，但对所写之事的处理大体上是点到为止，不作过多的铺排；描写也是这样，不管是场面描写，还是人物的肖像描写、心理描写、行为动作描写,都以简洁、精确为特色。

再次，政论性的文字与抒情插笔相结合作者是当时千千万万个“保尔”之一，亲历了那个紧张、激动的时代。他有强烈的政治倾向性，有分明的爱憎情感，写作过程中，他对这些不作任何掩饰，于是在作品里，作者通过人物直接面对读者，对各种事件发表评论、对各色敌人作出抨击、对英雄人物和英勇行为表达赞美等等。这些政论和抒情文字层出不穷，形成了作品的又一风格。

最后，自传性与虚构性的融合　作品写到的重大事件都是真实的，主人公保尔的生活、战斗经历与作者本人的生活、战斗经历又有极多相似之处，如此，作品获得了一种文献性、自传性的风格。但它又不是纪实作品或自传作品，它是小说，是虚构的，它是将真实的事件、将自身经历作为素材，通过艺术想象和艺术加工创造出来的艺术作品。

三、 中译本简介

《钢铁是怎样炼成的》最早的中译本,是由梅益先生依据英文译本转译， 1942 年上海新知书店出版。新中国成立后，梅译本转由人民文学出版社出版，1952 年出了第 1 版，至今已再版 5 次，印行了五十几次，其间经过了多次修订。梅译本是该小说的中译本中最知名的一种，发行总量已超过 250 万册。此外,人民文学出版社以及国内其他出版社还出版发行过另外一些译者的译本。



第一节

原著第一部 1—6

故事梗概 一天，保尔·柯察金听高年级的老师说地球已经存在好几百万年了，他感到十分惊奇，这和《圣经》上说的五千年完全不一样呀，到底谁说的是真的，谁说的是假的？他决定去问上《圣经》课的瓦西里神父。神父听了，揪住保尔的耳朵，把他的头往墙上撞去。这个黑眼睛的十二岁男孩曾无数次受过神父的侮辱，他恨死了神父，这次决心进行报复。复活节前夕，保尔与谢廖沙等六位同学到神父家补考，在厨房等待的时候，他悄悄地把一撮烟末撒在了面团上。神父气得暴跳如雷，他也因此被学校除名了。

请注意保尔的报复，这种反抗性是他性格的底色，贯穿其一生。

保尔家境贫寒,父亲早逝,母亲在税务官家里当老妈子，姐姐出嫁了，惟一的哥哥阿尔焦姆在铁路调车场干活。失学的保尔到车站食堂做小伙计,成天有干不完的活 烧开水、劈木柴、倒脏水，叫他干什么，他就得干什么。保尔干活

贫穷的出身，是保尔参加革命的天然基础。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

比谁都卖力气，每天下来都累得精疲力竭。可稍有空闲，他就坐在木柴堆上看书。在车站食堂的两年间，保尔亲历了底层社会的辛酸，窥见了生活最深处的污浊；他痛恨老板，痛恨那些赌钱、耍流氓、欺负女工的堂倌。他像骆驼般地干活，不但没人感谢，反倒经常挨打受骂。刚来的时候，一个小无赖想欺负他，让他第二天提早一个小时来接班，他顶了回去："火气别太大，别吓唬人……要打架，我奉陪"。每当遭到凌辱的时候，他总要反抗，因而他被看作是个不驯顺的孩子。一次，干了一天一夜的保尔被老板娘命令加班，他又累又困睡着了，忘了关水龙头，水流了一屋子。为此保尔被堂倌普罗霍尔打得鼻青脸肿。第二天，阿尔焦姆狠揍了普罗霍尔一顿，结果阿尔焦姆被抓到宪兵队关了六天，保尔也被车站食堂开除。之后，阿尔焦姆为保尔在发电厂找了个火夫助理的活干。

保尔的家乡谢佩托夫卡镇是一个铁路枢纽，有六条铁路线在这个中继站交轨，它因此成了各路人马争夺的战略要地。"沙皇给打倒了！"十月革命的讯息很快传遍了小镇，随即，红军来了，在镇上建立了地方苏维埃政权，律师列辛斯基那样的有钱人都逃了。但不久红军又走了。三天后，德国兵进驻了小镇。一次，不顾死活的脾气促使保尔偷了一支德军中尉的手枪，把它藏在一个破砖窑里。当晚，德军把他家翻了个底朝天。

一个可爱的夏天夜晚，保尔正在星空下为

做小伙计，使保尔亲眼目睹和亲身体验了社会的不公与压迫。

保尔在这里的反抗，上面对神父的报复，以及下面与"麻子舒拉"的打架，都是针对个人的。这点请注意。

社会生活就像翻涌的海潮，个人的命运就像一叶小舟，不能不被裹挟进去。

伙伴们拉手风琴伴奏，哥哥阿尔焦姆把他叫了回去。原来是一个陌生人来到了家里，这个有着宽大而结实身子的人向保尔伸出长满茧子的手。他叫朱赫来，原是沙俄北海舰队的水兵，后来加入了布尔什维克的行列，红军走时把他留在镇上做地下工作，他在发电厂找了个电工的活做掩护。朱赫来成了保尔的革命启蒙者，他常给保尔讲道理，对这个爱打架的男孩说，并非所有的打架都是坏事，要看为谁而打，为什么而打。这些话在保尔听来既新奇又惊讶。此外，朱赫来还教给保尔一套英国拳法。

朱赫来在镇上秘密发展党员、发动群众，终于，铁路工人起来罢工了，铁路线陷入瘫痪。为了给吃紧的前线运送兵员、弹药，德军用枪押着阿尔焦姆等三名工人为他们开军列。怎么能拉着德国兵去打自己人呢？阿尔焦姆他们砸死了监督的德军士兵，跳车逃跑了。

那天中午，保尔正坐在水边钓鱼，一个栗色头发的女孩慢慢走到他旁边。她穿着白色水手衫、浅灰色短裙、绣花短袜、棕色皮鞋，与黝黑、赤足、卷着裤管的保尔形成鲜明对比。她是本地林务官的女儿，叫冬妮亚，在基辅读中学，正回家度假。保尔在女孩的注视下感到局促不安，同时也恼火她干扰了自己钓鱼。冬妮亚则兴味盎然地与他攀谈了起来。这时，律师的儿子维克多和调车场场长的儿子、外号叫“麻子舒拉”的也跑来水边，他们蛮横地叫保尔滚蛋，“麻子舒拉”还对保尔动起了手。保尔气极了，一拳

保尔就像一株自然生长的树苗，在它可能横斜旁逸的时候，园丁及时扶正了它，使它垂直地伸向了天空。

阿尔焦姆在小说中着墨不多，但他觉悟和成长的足迹极为清晰。

冬妮亚是与保尔相比照的形象，但并不是反面形象。这点请注意。

打在对方下巴上，把他打倒在水中。维克多对哈哈大笑的冬妮亚说，保尔是镇上“最出名的流氓”。几天之后，保尔与冬妮亚在另一处湖边又相遇了。这次，他们相谈甚欢，保尔觉得她跟“别的富家女孩子不一样”，解除了原先对她的戒备与疑虑，把自己的一切都告诉了她。从冬妮亚的眼睛里，可以看出她已经喜欢上了这个热情、倔强、好斗的男孩。保尔在这之后，有一个出人意料的举动：他到理发店理齐了头发、买了件蓝衬衫、把皮鞋擦得发亮。当他以这副新形象出现在冬妮亚面前时，她惊讶得几乎认不出他来了。他们之间也有斗气的时候，有一次保尔受邀去冬妮亚家，他发现维克多等几个有钱人的孩子也在这，他二话不说转身就走。

从这个举动可以读出保尔什么样的心理？

1918 年冬，德国及其盟国在一次大战中失败，德军撤离了谢佩托夫卡镇。这时苏维埃政权正面临着国内外敌人的联合进攻，国内战争烽烟乍起，“乌克兰大地就在无数马蹄、辎重车和炮车之下震颤起来。”各路人马在谢佩托夫卡镇你方唱罢我登场，居民们早晨起来常常不知今天谁是这里的主人、该挂谁的肖像，曾发生过有人因挂错画像而遭殃的事。 1919 年 4 月，占据小镇的是戈卢勃上校的部队 —— 彼得留拉匪帮的一支。瓦西里神父的女儿们偕同一些贵妇人、以及其他一些有钱的人们，为匪帮部队搞了一个欢迎舞会，舞会当中闯进了另一股匪徒，双方为较劲风头而火拼起来，小镇被骚扰得鸡犬不宁。不久，镇上的犹太人遭殃了，戈卢勃匪

神父不仅侮辱保尔，还是个反动分子。

帮到犹太人居住区大肆杀人、强奸、掳掠。保尔等人尽其所能帮助犹太人，把他们藏在工厂或家里，为此谢廖沙还被匪徒的马刀砍伤头部。

朱赫来的秘密活动被匪徒所察觉，他被跟踪了。一天深夜，朱赫来悄悄潜到保尔家里，他是来借宿的，因为他的家被监视了。朱赫来在保尔家住了八天。这些日子里，与朱赫来的谈话，使保尔知道了列宁是谁、布尔什维克是什么，并对当前所发生的事情有了进一步的认识，这使保尔在思想上成熟了许多。朱赫来告诉保尔，无产阶级要推翻旧世界，需要一批勇敢的、能坚决斗争的人，而单枪匹马是无法改变现状的，“你满可以成为一个献身工人阶级事业的优秀战士，一切条件你都具有，只是年纪还轻，而且对阶级斗争的意义还不大明了。”朱赫来的教导对保尔的一生起了重要作用。

那天晚上，保尔左等右等不见朱赫来回来，第二天早晨醒来一看，床铺是空的。他有一种模糊的预感，赶紧跑到谢廖沙等人家里去探听，没人知道朱赫来去哪里了。他怀着沉甸甸的心往路上走去，突然前面出现了两个人，他的两只脚马上像钉在地上一样不动了，他立刻认出走在前头的那个人正是朱赫来，后面跟着一个手端长枪的押解兵。保尔的心狂跳起来，各种念头一个接着一个地涌上心头，一时茫无头绪，事发太突然，时间太仓促，他拿不定主意怎么办才好。两个人经过他身边，马上就要走过去了，保尔猛然间直扑上去，抓住士兵的枪拼命往地下

少年人可贵的正义感

上面朱赫来对保尔的引导，是初步的、简略的，这里则更为具体而深入。

保尔被启蒙了的革命思想在这里化作了行动。

摁，朱赫来转过身来，挥起铁拳朝士兵脸上打去，士兵像一只笨重的袋子滚到壕沟里去了。

天黑以后朱赫来逃离了小镇。但保尔的行动被维克多打听了去，他跑到匪徒的城防司令部告了密，并带着四个匪兵到保尔家中将他抓到了牢房里。保尔的心情十分沮丧，怎么第一次参加斗争，“就像老鼠一样给人家捉住，关在铁笼里”。城防司令连续审问了他五天，他受尽折磨，被打得浑身是伤，但仍然咬紧牙关，死不肯招认，始终只说：“我一点也不知道，我没有放走他。”保尔要求自己做得勇敢、做得倔强，像他在书里看到的那些英雄一样。然而当夜深人静，躺在牢房冰冷的硬地上的时候，一想到十六岁的年纪就要去死，又感到可怕。过了不久，彼得留拉要到镇上来检阅戈卢勃的部队，他手下的一个军官担心将军看到牢房里关着这么多无足轻重的犯人而生气，于是他事先跑去巡查了一遍，稀里糊涂地把他认为不重要的犯人统统放走了；当问到保尔时，保尔谎称说被关的原因是割了一小块军马鞍子来做鞋垫，这么着他也侥幸被放了出来。

保尔不敢回家，也不敢到谢廖沙家去，他担心匪徒发觉放错了人之后再将他抓回去。恍惚中，他竟走进了冬妮亚家的花园里。为保尔的被捕而忧心的冬妮亚十分高兴他的到来，热情地张罗他吃饭、洗澡，还说服母亲，把保尔安置在自己房间的沙发上住了下来，并对保尔说他愿意在这里住多久就可以住多久。应保尔的请

作者写保尔的倔强与坚毅，但并不回避他感情或性格中的懦弱与缺点。

可见保尔的机智多谋

冬妮亚青春年少，奔放热情。少女的性格是很可爱的，只是她并不是保尔的同路人。

求，冬妮亚通知了阿尔焦姆、谢廖沙等人来这里见了面，大家一致认为，保尔留在谢佩托夫卡仍有危险，应尽快离开。是的，是时候了，应该离开，应该到队伍里去。可保尔又是多么不愿意离开这里、离开冬妮亚啊。随即他又为这种念头感到羞愧，以前读英雄加里波第的传记，看到敌人在全世界追逐他，是如此地激动、如此地羡慕他，而现在，刚坐了一星期的牢，就被将要到来的苦难吓住了，如此下去，他觉得自己是不会成为一个了不起的英雄的。

保尔有很强的自我反省能力。随着情节的进展，读者会不断发现这点。

这次相遇，保尔和冬妮亚都更明确了对方的感情，他们约定谁也不许忘记谁。第二天一早，在阿尔焦姆的安排下，保尔坐上谢廖沙父亲开的机车离开了谢佩托夫卡，奔向了广阔的战场。

在这里，作品结束了保尔投向革命的铺垫部分。

参读

参读1 长篇小说的两种结构样式

在西方，长篇小说最见的结构样式有两种，一是绳线结构，二是网状结构。

绳线结构　这种小说结构的特征是，以主人公的足迹、见闻经历为线索，把许多小的故事串连起来，就像在一根线上串起许多小珠子一样；这些小故事往往可以各自独立。这是最早出现的小说结构样式，现在也还经常被人使用。这种结构的优点是，它基本上是单线向前推进的，而且常常按时间的先后顺序来叙述故事，读者容易把握。另外，它还很灵活，作家写什

么故事，写多少故事，有比较大的自由，只要愿意，甚至可以一直写下去。这种结构的小说又被称为“流浪汉小说”,它得名于16世纪西班牙的一部叫做《小癞子》的小说，因为主人公小癞子是一个流浪汉。现在说“流浪汉小说”，是取其形(故事随主人公的足迹而展开),舍其意(主人公不一定非得是流浪汉）。许多著名的小说，都是用这种结构写成的，比如塞万提斯的《堂吉诃德》，就是根据主仆二人的三次出游来组织故事的。《钢铁是怎样炼成的》也是这种结构形式的小说。

网状结构　顾名思义,这种结构的小说,是把各种故事、各种人物像网一样交叉连结起来。它不像绳线结构那样，故事单线向前发展，而是同时展开多个故事，多线索齐头并进，当然这多个故事有主次、轻重之分。如果说绳线结构的小说注重纵的延伸，那么，网状结构的小说则重视横的联系。这种结构的优点是，故事情节的内在联系、逻辑联系更强。网状结构的小说出现的时间较晚，大体在19世纪中、后期才日渐成熟。这种结构的小说比较典型的如法国巴尔扎克的《高老头》,作品中一共有8个较为完整的故事，它们互相交织纠缠在一起，其中以高里奥老头的悲剧为中心故事。

参读2　布尔什维克与孟什维克

19世纪80年代末，马克思主义在俄国各地传播，为无产阶级政党的建立准备了条件。

1898 年 3 月，俄国社会民主工党第一次代表大会举行，会上通过了关于成立“俄国社会民主工党”的决议，从而宣告了俄国无产阶级政党的诞生。从一开始，党内就存在思想和路线方面的斗争。1903 年 7 月，召开党的第二次代表大会，在选举中央机构时，党内分成两派，拥护列宁的一派被称为布尔什维克（多数派），拥护马尔托夫的一派被称为孟什维克（少数派）。布尔什维克是俄国无产阶级革命和社会主义建设的领导力量。在 1912 年 1 月召开的党的第六次代表大会上，通过决议把孟什维克驱逐出党。十月革命胜利后，孟什维克被苏维埃政权取缔。

参读 3 第一次世界大战中的俄国

第一次世界大战（1914—1918）的交战双方，一方是以德国为首的“四国同盟”（德国、奥匈帝国、保加利亚和土尔其），另一方是以英国、法国、俄国为主的“三国协约”（后来加入“协约国”的还有日本、意大利、美国等），参战国家总数为 33 个。

1914 年 8 月 1 日，德国对俄国宣战，沙皇俄国在国内进行战争总动员。俄国的经济本来就很薄弱，战争开始后，发现武器弹药严重短缺，为支持军工生产，致使其他的大批工厂因原料、燃料不足而关门停产，这对俄国经济来说是雪上加霜。战场上，俄军连连失利，德军占领了波罗的海沿岸和乌克兰及白俄罗斯部分地区，大批居民流离失所，大片土地废置荒芜。

需要全本请访问 www.ertongbook.com